



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
Room 1650, 635 8th Ave. S.W.
Calgary
Alberta
T2P 3M3

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires
THIS REQUIREMENT CONTAINS SECURITY
PROVISIONS

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services
Canada/Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Room 1650, 635 8th Ave. S.W.
Calgary
Alberta
T2P 3M3

| | |
|--|--|
| Title - Sujet Janitorial | |
| Solicitation No. - N° de l'invitation W3537-11E020/A | Amendment No. - N° modif. 001 |
| Client Reference No. - N° de référence du client W3537-11E020 | Date 2012-03-23 |
| GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$CAL-101-5940 | |
| File No. - N° de dossier CAL-1-34045 (101) | CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME |
| Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-04-30 | |
| Time Zone Fuseau horaire Mountain Standard Time MST | |
| F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/> | |
| Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Munzer, Pam | Buyer Id - Id de l'acheteur cal101 |
| Telephone No. - N° de téléphone (403) 292-5891 () | FAX No. - N° de FAX (403) 292-5786 |
| Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: | |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

| | |
|--|--|
| Delivery Required - Livraison exigée | Delivery Offered - Livraison proposée |
| Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur | |
| Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur | |
| Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) | |
| Signature | Date |

La modification no 1 est apportée pour modifier l'invitation à soumissionner W3537-11E020/A comme suit:

I. Effacer au complet 2. Sommaire

Insérer:

Le ministère de la Défense nationale a besoin de services de nettoyage et d'entretien à divers endroits à Vimy, 337 Stubb Ross Rd., à Lethbridge (Alberta) et au manège Patterson, 120 Cuyler Rd. SE, à Medicine Hat (Alberta), ce qui comprend la main d'oeuvre, les outils, les services de transport, les matériaux, l'équipement et la supervision conformément à l'énoncé de travail de l'annexe « A ».

II. Effacer au complet L'ANNEXE D BASE DE PAIEMENT

Insérer:

| Art. | Description | Prix mensuel ferme (A) | Superficie à nettoyer en mètres carrés (B) | Tarif par mètre carré par mois (A/B) | Nombre de mois estimé (C) | Tarif annuel calculé (A x C) |
|-------------|---|---|--|--------------------------------------|---------------------------|------------------------------|
| A | Première contrat : EAD (sous réserve des exigences de sécurité) | | | | | |
| I | TRAVAIL PRÉVU : Tarif mensuel tout compris pour les services prévus décrits à l'annexe « A » : | | | | | |
| 1 | Tarif mensuel pour toutes les tâches journalières, hebdomadaires, mensuelles, trimestrielles, et annuelles décrites _____ \$/mois | 6100m ² | _____ \$/m ² /mois | 24 mois | _____ \$ | |
| | | (3200m ² Vimy 2900m ² Patterson) | | | | |
| II | TRAVAIL IMPRÉVU : Travaux devant être effectués de temps à autre, p. ex. nettoyage d'urgence, et travaux considérés comme « sur demande » dans l'énoncé des travaux (annexe « A ») : | | | | | |
| Art. | Description | Prix unitaire ferme (A) | Utilisation prévue (B) | Tarif calculé (A x B) | | |
| 1 | Pendant les heures normales de travail | _____ \$/heure | | 10 heures | _____ \$ | |
| 2 | En dehors des heures normales de travail | _____ \$/heure | | 15 heures | _____ \$ | |
| 3 | Fins de semaine et jours fériés | _____ \$/heure | | 20 heures | _____ \$ | |
| 4 | Nettoyage à la vapeur supplémentaire des moquettes, en plus du nettoyage à la vapeur prévu | _____ \$/m ² | | 200 m ² | _____ \$ | |
| III | SUPERFICIE À AJOUTER/ENLEVER | | | | | |
| 1 | En cas d'augmentation ou de réduction de la superficie à nettoyer, le changement dans le contrat doit être calculé sur la base du tarif (mensuel) ferme au m ² susmentionné, selon la formule suivante : | | | | | |

Il faut multiplier par douze (mois) le tarif mensuel ferme au m² pour les travaux de nettoyage prévus, puis diviser par deux cent cinquante (jours de travail). Le résultat doit être multiplié par le nombre de m² ajoutés ou déduits et le produit obtenu doit être multiplié par le nombre de jours où l'espace supplémentaire sera nettoyé ou supprimé. La quantité obtenue sera la somme qu'il faudra ajouter ou retrancher au contrat.

Option 1

| Art. | Description | Prix mensuel ferme (A) | Superficie à nettoyer en mètres carrés (B) | Tarif par mètre carré par mois (A/B) | Nombre de mois estimé (C) | Tarif annuel calculé (A x C) |
|-------------|---|-------------------------------|--|--------------------------------------|---------------------------|------------------------------|
| A | Première année du contrat option :EAD(sous réserve des exigences de sécurité) | | | | | |
| I | TRAVAIL PRÉVU : Tarif mensuel tout compris pour les services prévus décrits à l'annexe « A » : | | | | | |
| 1 | Tarif mensuel pour toutes les tâches journalières, hebdomadaires, mensuelles, trimestrielles, et annuelles décrites _____ \$/mois | 6100m ² | _____ \$/m ² /mois | 24mois | \$_____ | |
| | | 3200m ² Vimy | | | | |
| | | 2900m ² Patterson | | | | |
| II | TRAVAIL IMPRÉVU : Travaux devant être effectués de temps à autre, p. ex. nettoyage d'urgence, et travaux considérés comme « sur demande » dans l'énoncé des travaux (annexe « A ») : | | | | | |
| Art. | Description | Prix unitaire ferme(A) | Utilisation prévue (B) | Tarif calculé (A x B) | | |
| 1 | Pendant les heures normales de travail | _____ \$/heure | 10 heures | _____ \$ | | |
| 2 | En dehors des heures normales de travail | _____ \$/heure | 15 heures | _____ \$ | | |
| 3 | Fins de semaine et jours fériés | _____ \$/heure | 20 heures | _____ \$ | | |
| 4 | Nettoyage à la vapeur supplémentaire des moquettes, en plus du nettoyage à la vapeur prévu | _____ \$/m ² | 200 m ² | _____ \$ | | |
| III | SUPERFICIE À AJOUTER/ENLEVER | | | | | |
| 1 | <p>En cas d'augmentation ou de réduction de la superficie à nettoyer, le changement dans le contrat doit être calculé sur la base du tarif (mensuel) ferme au m² susmentionné, selon la formule suivante :</p> <p>Il faut multiplier par douze (mois) le tarif mensuel ferme au m² pour les travaux de nettoyage prévus, puis diviser par deux cent cinquante (jours de travail). Le résultat doit être multiplié par le nombre de m² ajoutés ou déduits et le produit obtenu doit être multiplié par le nombre de jours où l'espace supplémentaire sera nettoyé ou supprimé. La quantité obtenue sera la somme qu'il faudra ajouter ou retrancher au contrat.</p> | | | | | |

TOUTES LES AUTRES CONDITIONS ET MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.